

Goetia por Aleister Crowley @2025 traducida al castellano por Julián Cambroner Solano. Todos los derechos reservados

Título Original: *The Goetia of Solomon the King* by Aleister Crowley, año 1904 e.v.

El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reproduzcan, plagien, distribuyan o comuniquen públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística, ya sea fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la debida autorización.

Asimismo, ninguna parte de este libro puede ser utilizada o reproducida de ninguna forma ni por ningún medio, ya sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o cualquier otro, sin el permiso previo y por escrito del titular de los derechos de autor, salvo en casos de citas breves con fines académicos o periodísticos, conforme a las excepciones previstas por la legislación aplicable.

PRIMERA EDICIÓN, 2025

PRIMERA IMPRESIÓN, 2025

Diseño gráfico y diagramación por Ross Sánchez

Imagen de portada: *Pandemonium* (c. 1841), de John Martin. Dominio público.

Datos de catalogación en la Biblioteca Editorial Hadit (Pendiente)

ISBN: 9798263585204

Editorial Hadit no participa, respalda ni tiene ninguna autoridad o responsabilidad con respecto a transacciones comerciales privadas entre nuestros autores y el público.

Publicado por Editorial Hadit

Código postal 40103, Heredia, San Francisco, Costa Rica

Impreso en Los Estados Unidos de Norteamérica.

CONTENIDO

NOTA PRELIMINAR.....	II
INVOCACIÓN PRELIMINAR.....	VI
LA INTERPRETACIÓN INICIADA DE LA MAGIA CEREMONIAL.....	1
LEMEGETON VEL CLAVICULA SALOMONIS REGIS	11
LA BREVE DESCRIPCIÓN INTRODUCTORIA.....	13
SHEMHAMPHORASH.....	40
OBSERVACIONES.....	108
LISTA CLASIFICADA DE LOS 72 ESPÍRITUS PRINCIPALES DE LA GOETIA, SEGÚN SU RANGO RESPECTIVO.....	110
EL CÍRCULO MÁGICO.....	113
EL TRIÁNGULO MÁGICO DE SALOMÓN.....	115
EL HEXAGRAMA DE SALOMÓN.....	117
EL PENTAGRAMA DE SALOMÓN.....	118
EL ANILLO O DISCO MÁGICO DE SALOMÓN.....	120
EL VASO DE BRONCE.....	121
EL SELLO SECRETO DE SALOMÓN.....	122
LOS OTROS REQUISITOS MÁGICOS.....	130
LA ADORACIÓN EN LA INMERSION.....	131
LA ADORACIÓN AL PONERSE LAS VESTIDURAS.	131

LA CONJURACIÓN PARA INVOCAR A CUALQUIERA DE LOS ESPÍRITUS MENCIONADOS.....	132
LA SEGUNDA CONJURACIÓN.....	134
LA COACCIÓN.....	136
LA INVOCACIÓN DEL REY.....	138
LA MALDICIÓN GENERAL, LLAMADA LA CADENA DE LOS ESPÍRITUS, CONTRA TODOS LOS ESPÍRITUS REBELDES.....	139
LA CONJURACIÓN DEL FUEGO.....	140
LA GRAN MALDICIÓN[07].....	142
EL DISCURSO AL ESPÍRITU A SU LLEGADA.....	143
LA BIENVENIDA AL ESPÍRITU.....	144
EL PERMISO PARA RETIRARSE.....	145
EXPLICACIÓN DE CIERTOS NOMBRES USADOS EN ESTE LIBRO LEMEGETON[01].....	147
LA EXPLICACIÓN DE LOS DOS TRIÁNGULOS[02] EN EL PÁRAMENTO.....	151
UNA EXPLICACIÓN DEL TRIÁNGULO DE SALOMÓN.....	152

NOTA PRELIMINAR

A.G.R.C.

A.R.G.C

Esta traducción del Primer Libro del “Lemegeton” (puesta ahora por primera vez al alcance de los adeptos ingleses y de los estudiantes de los Misterios) fue realizada, tras una cuidadosa colación y edición, a partir de numerosos manuscritos en hebreo, latín, francés e inglés, por G. H. Fra. D.D.C.F., por orden del Jefe Secreto de la Orden Rosacruz.¹

Habiendo sucumbido desgraciadamente el G. H. Fra. a los asaltos de los Cuatro Grandes Príncipes (actuando notablemente bajo influencias marciales), pareció conveniente que la obra fuese llevada a su conclusión por otra mano.

Las investigaciones de un Vidente competente en la casa de nuestro infortunado Fra. confirmaron esta adivinación; ni nuestro Fra. ni su Hermético Mul. fueron allí vistos, sino únicamente las terribles formas

Te inboco, el Innombrado.¹
Tú que has creado la Tierra y los Cielos;²
Tú que has creado la Noche y el Día.
Tú que has creado las tinieblas y la Luz.
Tú eres Osorronophris:³ a quien nadie ha visto en ningún
momento de la historia; Tú eres Jābas:⁴ Tú eres Jāpōs:⁵
Tú has distinguido entre los justos y los Injustos.
Tú hiciste a la hembra y al Macho.⁶
Tú produjiste la Semilla y la Aruta.⁷
Tú formaste a los hombres para que se amaran los unos a los
otros y que se odiaran unos a los otros.⁸

Yo soy Moshe⁹ el Profeta, a quien Tú encargaste Tus
Misterios, las Ceremonias de Israel;¹⁰
Tú haces que lo húmedo y lo seco, y aquello que nutre
toda la Vida¹¹.
Escúchame, porque Yo soy el Ángel de Paphrō¹²
Osorronophris:¹³ este es Tu Verdadero, Nombre
Transmitido a los Profetas de Israel.¹⁴

Notas:

1 [[**Ἄπειρος**, el Fuego Ingénito, 666]]

2 [[Khwan y Khien]]

3 [[Asar-un-nefer.]] [[Osorronophris = El Osiris perfeccionado. El hierofante en el ritual de neófito de la G.D. Pero,

para quienes aceptan la variación de **Θελημα**, la fórmula es de Horus. Niño en continuo crecimiento, no un Dios moribundo. El candidato \ es Horus, y el Horus perfeccionado es Ra Hoor Khuit.]]

4 [[Ia-Besz: Vida, Pan, Carne]]

Notas:

1 (numerado) [[1]]

2 (numerado) [[2]]

3 (numerado) [[3]]

4 (numerado) [[ד 4, 5]]

5 (numerado) [[6]]

6 (numerado) [[ז 7, 8]]

7 (numerado) [[9]]

8 (numerado) [[10]] [la referencia es a las Sefirót y a los senderos horizontales del Árbol de la Vida]

9 [[Elixir.]]

10 [[Él es IA = Once; la Semilla (א) de Álef.
[א"ה = 111 Baco Diphues,

Zeus *Αρρηνοθηλυσ*,

Harpócrates;

= 831 *Φαλλος*,

Πυραμεις

ΣΨΦ = Kéter, Jojmá, Biná [contando Σ como ST,

Ψ-ב = XX + XI = 31]

= Atu 0

= Uno.]]

11 [[Él es 6: Él es TzBA = VOLUNTAD o Él es Saba'a, es decir, SIETE (en árabe).]]

La Interpretación Iniciada de la Magia Ceremonial

1

Es sumamente divertido para el estudiante de literatura mágica que no es del todo un necio — ¡y rara es tal combinación! — observar la crítica que el filisteo dirige contra la ciudadela de su ciencia. En verdad, puesto que desde la niñez se nos ha inculcado no solo la creencia literal en la Biblia, sino también una creencia sustancial en el *Alf Laylah wa Laylah*², y solo la adolescencia puede curarnos de ello, somos demasiado propensos, en el ímpetu y la energía de la juventud naciente, a derribar con rudeza y precipitación ambos clásicos, a considerarlos a ambos en el mismo nivel, como documentos interesantes desde el punto de vista del folclore y la antropología, y nada más.

estudian bajo Gurús hindúes, se les dice que por *Ākāśa* se entiende el *Chitākāśa*. El *Chitākāśa* se sitúa en el “Tercer Ojo”, es decir, en el cerebro. Asumiendo dimensiones más altas del espacio, podemos asimilar este hecho al Realismo; pero no tenemos necesidad de tomarnos tantas molestias.

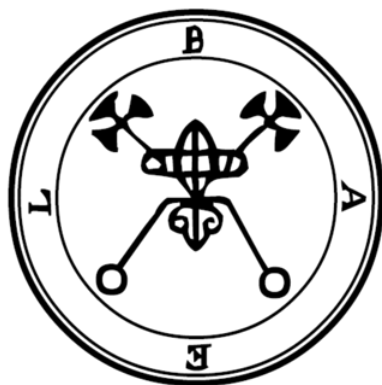
Siendo esto cierto para el Universo ordinario —que todas las impresiones sensoriales dependen de cambios en el cerebro⁴— debemos incluir las ilusiones, que al fin y al cabo son impresiones sensoriales tanto como lo son las “realidades”, en la clase de “fenómenos dependientes de cambios cerebrales”.

Los fenómenos mágicos, sin embargo, pertenecen a una subclase especial, puesto que son voluntarios, y su causa es la serie de fenómenos “reales” llamados operaciones de la Magia ceremonial.

Éstas consisten en:

- (1) Vista. = El círculo, el cuadrado, el triángulo, los recipientes, lámparas, vestiduras, implementos, etc.
- (2) Oído. = Las invocaciones.
- (3) Olfato. = Los perfumes.
- (4) Gusto. = Los Sacramentos.
- (5) Tacto. = Como en (1).

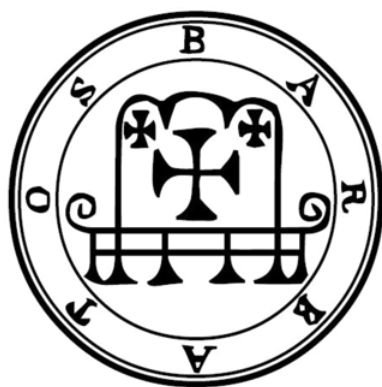
(1.) **BAEL.** — El primer Espíritu Principal es un Rey que gobierna en el Este, llamado Bael. Él te hace volver Invisible. Gobierna sobre 66 Legiones de Espíritus Infernales. Aparece en diversas formas: a veces como un Gato, a veces como un Sapo, a veces como un Hombre, y en ocasiones en todas estas formas a la vez. Habla con voz ronca. Este es su carácter, el cual debe llevarse como un **Lamen** frente a aquel que lo invoca; de lo contrario, no te rendirá homenaje.¹



Nota al pie 1: No soy responsable de esta confusión de personas ultra-arriana. — ED.

(2.) **AGARES.** — El Segundo Espíritu es un Duque llamado Agreas, o Agares. Está bajo el Poder del Este, y aparece en la forma de un anciano de aspecto noble, montado sobre un Cocodrilo, llevando un Azor en el

los Tesoros Ocultos que han sido guardados por los Encantamientos de Magos. Pertenece al Orden de las Virtudes, del cual aún conserva alguna parte; y conoce todas las cosas Pasadas y por Venir, y reconcilia a los Amigos y a aquellos que están en el Poder. Gobierna sobre 30 Legiones de Espíritus. Este es su Sello de Obediencia, el cual debes llevar delante de ti como se ha dicho.



(9.) PAIMON. — El Noveno Espíritu en este Orden es Paimon, un Gran Rey, y muy obediente a LUCIFER. Aparece en la forma de un Hombre sentado sobre un Dromedario, con una Corona gloriosísima en su cabeza. Le precede también un Ejército de Espíritus, en figura de Hombres con Trompetas y sonoros Platillos, y toda clase de Instrumentos Musicales. Tiene una voz poderosa, y ruge en su primera aparición; y su habla es tal que el Mago no puede comprenderla bien, a menos que lo

LISTA CLASIFICADA DE LOS 72 ESPÍRITUS PRINCIPALES DE LA GOETIA, SEGÚN SU RANGO RESPECTIVO

[☉ **Sol**] (Sello en Oro)

REYES: (1.) Bael; (9.) Paimon; (13.) Beleth; (20.) Purson; (32.) Asmoday; (45.) Viné; (51.) Balam; (61.) Zagan; (68.) Belial.

[♀ **Venus**] (Sello en Cobre)

DUQUES: (2.) Agares; (6.) Valefor; (8.) Barbatos; (11.) Gusion; (15.) Eligos; (16.) Zepar; (18.) Bathin; (19.) Sallos; (23.) Aim; (26.) Buné; (28.) Berith; (29.) Astaroth; (41.) Focalor; (42.) Vepar; (47.) Vual; (49.) Crocell; (52.) Alloces; (54.) Murmur; (56.) Gremory; (60.) Vapula; (64.) Haures; (67.) Amdusias; (71.) Dantalion.

[♃ **Júpiter**] (Sello en Estaño)

PRÍNCIPES y PRELADOS: (3.) Vassago; (12.) Sitri; (22.) Ipos; (33.) Gäap; (36.) Stolas; (55.) Orobas; (70.) Seere.

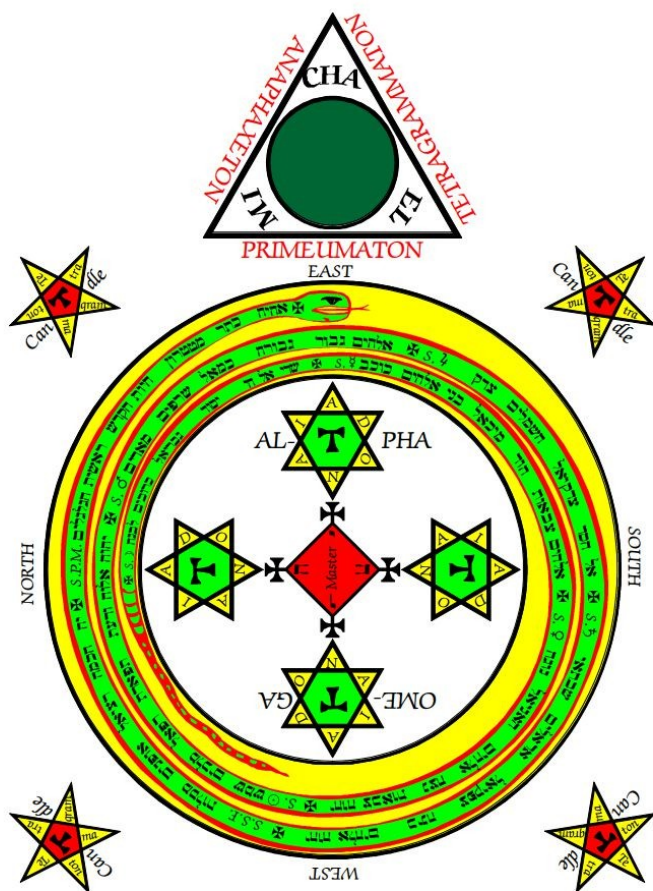
[☾ **Luna**] (Sello en Plata)

EL CÍRCULO MÁGICO

Esta es la forma del Círculo Mágico del Rey Salomón, el cual hizo para preservarse dentro de él de la malicia de estos Espíritus Malignos. (Ver lámina, al frente.) Este Círculo Mágico debe tener 9 pies de diámetro, y los Nombres Divinos deben escribirse alrededor del mismo, comenzando con **EHYEH** y terminando con **LEVANAHA**, Luna.

(**Colores.**—) El espacio entre los círculos exterior e interior, donde la serpiente está enroscada y los nombres hebreos están escritos a lo largo de su cuerpo, es de un amarillo intenso y brillante. El cuadrado en el centro del círculo, donde está escrita la palabra “Maestro”, se llena de rojo. Todos los nombres y letras son negros. En los hexagramas, los triángulos exteriores donde aparecen las letras **A, D, O, N, A, I** se llenan de amarillo brillante, y los centros, donde están las cruces en forma de T, son azul o verde. En los pentagramas fuera del círculo, los triángulos exteriores donde está escrito “**Te, tra, gram, ma, ton**” se llenan de amarillo brillante, y los centros con las cruces en T que están allí escritas son rojas.¹

Notas al pie 1: La serpiente enroscada solo se muestra en un códice privado; en la mayoría de los casos, los nombres hebreos



El círculo mágico y el triángulo

(Colores.—) Triángulo delineado en negro; **nombre de Michael** en negro sobre fondo blanco; los **tres Nombres fuera del triángulo** escritos en rojo; **círculo en el centro** completamente relleno en verde oscuro.

LA CONJURACIÓN PARA INVOCAR A CUALQUIERA DE LOS ESPÍRITUS MENCIONADOS

Yo te invoco y conjuro, oh Espíritu, N.;¹ y estando armado con poder por la SUPREMA MAJESTAD, te mando firmemente, por BERALANENSIS, BALDACHIENSIS, PAUMACHIA y APOLOGIÆ SEDES; por los más Poderosos Príncipes, Genios, Liáchides y Ministros de la Morada Tartárea; y por el Príncipe Principal del Trono de Apología en la Novena Legión, te invoco, y al invocarte te conjuro.

Y estando armado con poder de la SUPREMA MAJESTAD, te mando firmemente por Aquel que habló y se hizo, y a Quien todas las criaturas obedecen. Asimismo, yo, hecho a imagen de DIOS, dotado de poder por DIOS y creado conforme a Su Voluntad, te exorcizo por el nombre más poderoso y fuerte de DIOS, EL, fuerte y maravilloso; oh tú, Espíritu N.

Y te mando por Aquel que pronunció la Palabra y Su FIAT se cumplió, y por todos los nombres de DIOS. También por los nombres ADONAI, EL, ELOHIM, ELOHI, EHYEH ASHER EHYEH, ZABAOth, ELION, IAH, TETRAGRAMMATON, SHADDÄI, SEÑOR DIOS ALTÍSIMO, te exorcizo y te mando poderosamente, oh tú, espíritu N., que

3. O “Tzabaoth.” [Heb., *twabx*, ejércitos o huestes]
4. En algunos, “Por el Trono de Adonai” o “Por el Asiento de Adonai.” En estas conjuraciones y en otros lugares del texto, he dado los nombres divinos lo más correctamente posible.
5. Dependerá del cuadrante al que se atribuya el Espíritu, cuál de los cuatro reyes principales debe ser invocado.
6. Esta caja debería estar evidentemente hecha de metal o de algo que no prenda fuego fácilmente. (♂, que es la corrupción de ☉, es lo mejor.)
7. En algunos códigos esto se llama únicamente “la Maldición”; pero en uno o dos, la “Cadena de los Espíritus” se llama “la Maldición Menor,” y esta la “Gran Maldición.”
8. En el latín, “Bathal vel Vathat super Abrac ruens! Abeor veniens super Aberer!” [[Por tanto, estos no son nombres de D[ios]:. el V[asto]:. U[no]:. como sería ruentis, venientis.]]
9. O cualquiera que sea su dignidad.

EXPLICACIÓN DE CIERTOS NOMBRES USADOS EN ESTE LIBRO LEMEGETON¹

Eheie. Kether. Dios Todopoderoso, cuya morada está en los cielos más altos.

Y^{se} Conjuraciones del y^e Libro Goetia en y^e
Lemegeton que el Rey Solomoun, y^e, dio a Lemuel,
su hijo, traducidas al lenguaje Mágico o Angelical por
nuestro Ilustre y siempre Glorioso Frater, y^e Sabio
Perdurabo, aquel Poderoso Jefe de y^e Fraternidad de
la Rosa-Cruz, ahora sepultado en y^e Cripta de y^e
Collegium S.S. ¡Y así podamos hacerlo todos!